



Melanie Shankle

*Tako si  
krasna!*

Poklon lepoti prijateljstva  
Prevedla Tjaša Mohar

1851

Melanie Shankle  
TAKO SI KRASNA!  
Poklon lepoti prijateljstva



Melanie Shankle  
TAKO SI KRASNA!  
Poklon lepoti prijateljstva

© Celjska Mohorjeva družba, 2024  
Vse pravice pridržane.

Svetopisemsko besedilo je iz Slovenskega Standardnega prevoda Svetega pisma (SSP). © 1996, 2003 Društvo Svetopisemska družba Slovenije, z dovoljenje. Vse pravice pridržane.

Knjižno delo je izšlo v okviru knjižnega programa,  
ki ga sofinancira  
**JAK** JAVNA  
AGENCIJA ZA  
KNJIGO RS

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

821.111(73)-94

SHANKLE, Melanie

Tako si krasna! : poklon lepoti prijateljstva / Melanie Shankle ;  
prevedla Tjaša Mohar. - Celje : Celjska Mohorjeva družba : Društvo  
Mohorjeva družba, 2024

Prevod dela: Nobody's cuter than you  
ISBN 978-961-278-739-4  
COBISS.SI-ID 217282307

MELANIE SHANKLE

**Tako si krasna!**  
*Poklon lepoti prijateljstva*

PREVEDLA DR. TJAŠA MOHAR



CELJSKA MOHORJEVA DRUŽBA  
— Prva slovenska založba —



#### BESEDA AVTORICE

Niti pretvarjala se ne bom, da se vseh stvari, opisanih v knjigi, spominjam natanko tako, kot so se zgodile. Od nekaterih dogodkov je minilo veliko let, in – čisto iskreno – včeraj sem na primer pozabila iti po hčerino prijateljico, da bi jo peljala na nogometno tekmo. Varneje je, če rečem, da to, da bi se v celoti spomnila več kot štiridesetih let življenja, najbrž ni moj talent. Vendar sem po svojih najboljših močeh zbrala spomine in pogovore, čeprav sem spremenila nekatera imena in kraje, da bi zaščitila ljudi, ki morda ne želijo, da je del njihove življenjske zgodbe opisan v moji knjigi. Sem pa po resnici opisala, kaj mi prijateljice pomenijo in kakšno darilo mi njihovo prijateljstvo predstavlja v življenju. Hvaležna sem za vsak delček tega, tudi za težke trenutke.



*Za vse moje nekdanje in zdajšnje prijateljice:  
zaradi vas je moje življenje bogatejše, boljše in  
svetlejšo, kot sem si kdajkoli predstavljala, da bo.*

*Za Tiff, ki mi je pokazala, kaj pomeni  
slediti svojemu srcu.*

*Za Jen, ki mi je bila vedno kot  
zvezda severnica, ki kaže pot.*

*In predvsem za Gulley.*

*»Če boš živel(a) sto let, želim jaz  
živeti en dan manj kot sto let,  
da mi ne bo nikoli treba živeti brez tebe.«*

*A. A. Milne*





# Uvod

*Prijatelj je nekdo, ki te pozna takšnega, kot si, ki ve, kaj si bil, ki sprejme,  
kar si postal, in ki ti še vedno pusti, da rasteš.*

Neznani avtor



Moram biti iskrena in priznati, da sem nameravala napisati popolnoma drugačno knjigo od te. Celo podpisala sem pogodbo zanjo. Ampak potem sem – ker sem drzna in prismuknjena in ravnam instinktivno – popolnoma spremenila smer in se odločila, da bom raje napisala knjigo o prijateljstvu.

Najbrž je k temu prispevalo tudi to, da sem pred nekaj tedni obiskala založbo, in sredi sestanka so mi rekli: »Hej, zakaj pa ne napišete knjige o prijateljstvu?« In odvrnila sem: »Prav.«

Seveda je imelo to morda kaj opraviti s tem, da sem jim predlagala, da bi napisala knjigo z naslovom *Barley in jaz: zgodba o psu, ki se je boril v drugi svetovni vojni, umrl, šel v nebesa in se vrnil, da bi pripovedoval o tem*. Ta naslov sem izbrala na podlagi obširne raziskave, ki sem jo naredila v lokalni knjigarni, kjer sem ugotovila, da večina uspešnic govori o eni od naslednjih stvari:

o psu,  
o nekom, ki se je boril v drugi svetovni vojni,  
o nekom, ki je odšel v nebesa in se vrnil v življenje.

Če smo čisto iskreni, bi najbrž lahko doživela podoben uspeh, če bi napisala leposlovno knjigo za najstnice, ki bi govorila o vampirjih ali o različnih skupinah ljudi v distopijski družbi ali o tributih, ki so se v areni prisiljeni boriti do smrti, ampak nisem tako ustvarjalna in res nimam časa za to, ker sem preveč zaposlena s tem, da bi ugotovila, kako naj si spletem lase v kito, kot jo ima Katniss Everdeen.<sup>1</sup> Naučila sem se naslednje: lahko si shraniš vse zaznamke na Pinterestu, ampak to še ne pomeni, da bo tvoja pričeska dejansko videti taka.

Nazadnje se je knjiga o prijateljstvu zdela najbolj smiselna. Še ko sem pisala knjigo *The Antelope in the Living Room* (Antilopa v dnevni sobi: spomini o mojem zakonu), je moj mož Perry rekel nekemu: »Naslednja knjiga, ki jo bo napisala, bi morala imeti naslov *Gulley in Mel: prava zgodba o ljubezni*.«

Pred nekaj meseci se je moja hči Caroline privila k meni na kavču, potem ko je prišla iz šole utrujena in slabe volje. Začela mi je pripovedovati o neki dekliški drami, ki se je odvijala v njenem petem razredu, in rekla je, da preprosto ne ve, komu lahko zaupa in kdo so njene prave prijateljice. Pogovorili sva se in obrisala sem ji solze, medtem ko je na veliko zavzdihnila: »Pač še nisem našla svoje Gulley.«

In šlo mi je na jok, kajti ena izmed stvari, ki si jih najbolj želim za Caroline, je to, da spozna lepoto prijateljstva med ženskami in njegovo vrednost v našem življenju. Potrebujemo prijateljice, ki prisluhnejo našim zgodbam

---

<sup>1</sup> Protagonistka trilogije *Igre lakote* (vse opombe v knjigi so prevajalkine).

in nas držijo za roko, ko imamo zlomljeno srce in ko smo srečne in ko si poskušamo osmisliti vse, kar nam življenje prinese. Potrebujemo zveste vojakinje, ki nas bodo branile in nam stale ob strani, ko nam bo težko in ko se bo zdelo, da se je vse zarotilo proti nam. Potrebujemo ženske, s katerimi se lahko obdamo, vedoč, da so naše skrivnosti in naša srca pri njih na varnem.

Ta knjiga govori o prijateljstvu med mano in mojo najboljšo prijateljico Gulley in o tem, kako nama je uspelo ohraniti to prijateljstvo skozi petindvajset let. A je tudi več kot to. Je knjiga o vseh prijateljstvih, ki jih ženske sklenemo skozi življenje, in o tem, kako ta vplivajo na to, kar smo bile, kar smo in kar bomo postale. Je tudi knjiga o prijateljicah, ki so nas ranile, in o tistih, ki so nas naučile, kako bolje ljubiti.

Zdi se, da smo v zadnjih nekaj desetletjih radost pravega prijateljstva zamenjali za cenene imitacije. Zadovoljimo se s »skupnostjo« na Facebooku in Twitterju in s serijo sms sporočil, ki nam omogočajo, da se sporazumevamo z nekom brez predanosti. Raje plavamo v plitkem bazenu odnosov, ker vemo, da iti globlje pomeni postati ranljiv. In tega tveganja pogosto nismo pripravljeni prevzeti. Veliko preprosteje je pač poslati nekaj nasmejanih emodžijev.

Zdi se mi, da so pred mnogo leti ženske bolje znale biti prave prijateljice kot danes. Obe moji babici sta imeli nekaj tesnih prijateljic, ki sta jih poklicali vsako jutro navsezgodaj in s katerimi sta igrali bridž ob kavi, medtem ko sta si z njimi delili skrivnosti in recepte in nasvete, kako odstraniti rob na ovratniku moževe srajce. (Morda sem to predpostavko v celoti zasnovala na tem, kar sem videla v reklamah za pralni detergent Wisk.) Skupaj so zibale dojenčke in kričale na otroke druga druge in postavljale diagnoze, če je kdo zbolel. Nato pa se je družba spremenila, s tem ko je naš svet postal čedalje bolj globalen in visokotehnološki, in preprosta

radost vsakodnevnega prijateljstva je začela bledeti, ker smo preprosto preveč zaposleni.

Zdaj »všečkamo« čudovite obdelane fotografije drug drugega na Instagramu in se slepimo, ko verjamemo, da imamo skupnost prijateljev. Ampak ali jo res imamo? Ali ste obdani z ljudmi, ki se bodo pojavili pred vašimi vrati s hrano in robčki, ko pridejo slabi časi? Je v vašem življenju kdo, ki vam lahko pogleda v oči in vas vpraša, če ste v redu, čeprav že ve, da niste?

Pravo prijateljstvo zahteva trud. Pomeni to, da prideš, ko te prijatelj potrebuje, da se glasno smeješ in iskreno jočeš. Pomeni odpuščanje in izkazovanje ljubezni in dopuščanje dvoma. Pomeni, da skuhaš enolončnico, ponudiš prevoz v zadnjem trenutku in se prepričaš, da prijateljica ve, da so tisti krasni čevlji zdaj za polovico znižani.

Ta knjiga govori prav o tem: je zbirka spominov o lepoti prijateljstva. Upam, da nam bo vsem služila v opomin, da v življenju ni nič dragocenejšega od prijateljice, ki te pozna in te ima rada, čeprav tega ne pričakuješ. Kajti vsi potrebujemo take ljudi v svojem življenju. Služijo nam kot ogledalo, ki nam omogoča, da vidimo boljšo različico sebe. In tiste dni, ko so nam kavbojke pretesne in ko se naša brada odloči, da bo dobila hormonsko pogojene akne, ki nas spomnijo na najstniška leta, in ko so naši otroci preizkusili meje naše potrpežljivosti, nas bo najboljša prijateljica pogledala in rekla to, kar Gulley in jaz rečeva druga drugi, ko imava slab dan: »Tako si krasna!«

Četudi veš, da to v tistem trenutku zagotovo ni res, jo imaš zaradi tega vseeno rada.

# Kazalo

BESEDA AVTORICE .....	5
UVOD .....	9
PRVO POGlavJE: Diamanti so včasih res dekletovi najboljši prijatelji .....	13
DRUGO POGlavJE: Ko smo bile mlade .....	22
TRETJE POGlavJE: Srečni dnevi tabora .....	34
ČETIRTO POGlavJE: Prvi rez je najgloblji .....	41
PETO POGlavJE: Poglavje s kar preveč aluzijami na 80. leta .....	53
ŠESTO POGlavJE: Združitev duš .....	69
SEDMO POGlavJE: Fantastična četverica .....	82
OSMO POGlavJE: Pomembno je, da si ob prijateljici .....	93
DEVETO POGlavJE: Vse, kar se sveti, ni zlato .....	102
DESETO POGlavJE: Ni pomembno, kaj si storila ali kaj si postala .....	116
ENAJSTO POGlavJE: Oda citroneli, zakaj ne maram kampiranja in konec nekega obdobja .....	124
DVANAJSTO POGlavJE: Pusti spečo prijateljico spati .....	133
TRINAJSTO POGlavJE: Pravkar sem ugotovila, da obstaja resnični svet .....	139
ŠTIRINAJSTO POGlavJE: Brisanje solz in ritk .....	147
PETNAJSTO POGlavJE: Življenje v vsej polnosti .....	156
ŠESTNAJSTO POGlavJE: Zavijanje daril je najboljša zabava .....	166
SEDEMNAJSTO POGlavJE: Cesta se nadaljuje in zabava se nikoli ne konča .....	170
OSEMNAJSTO POGlavJE: Ko se znajdeš v velikih težavah .....	184
DEVETNAJSTO POGlavJE: Čudež prijateljstva .....	203
PRILOGA 1: Svet, kot ga vidita Gulley in Mel .....	211
PRILOGA 2: Sedemintrideset razlogov, zakaj imam rada Mel .....	216
PRILOGA 3: Torej bi radi šli na potovanje z avtom .....	220
PRILOGA 4: Deset lastnosti, ki jih mora imeti najboljša prijateljica .....	228

Melanie Shankle  
TAKO SI KRASNA!  
Poklon lepoti prijateljstva

*Izvirnik* v angleščini je bil v ZDA izdan pod naslovom:  
Nobody's Cuter than You, Melanie Shankle  
© 2015 by Melanie Shankle  
Slovenska izdaja: © 2024 Društvo Mohorjeva družba v sodelovanju s Tyndale  
House Publishers. Vse pravice pridržane

*Prevod:* dr. Tjaša Mohar  
*Urednica:* dr. Meta Lenart Perger  
*Korekturno branje:* Mag. phil. Barbara Žnideršič  
*Oblikovanje in prelom:* Sara Pančur  
*Grafika na naslovnici:* Shutterstock

*Izdala in založila:*  
Društvo Mohorjeva družba in Celjska Mohorjeva družba, d. o. o.  
*Za založbo:*  
predsednik Lojze Kozar in ravnateljica dr. Tanja Ozvatič

Celjska Mohorjeva družba, Prešernova ulica 23, 3000 Celje, Slovenija  
[www.mohorjeva.org](http://www.mohorjeva.org)

Natisnila tiskarna Dravski tisk v 600 izvodih.  
Celje 2024